

**September 24, 2023**  
**17<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

**Welcome!**  
**¡Bienvenido!**



PRELUDE:

***Great Is Thy Faithfulness***

Chisholm & Runyan/arr. Asberry

Pam Asberry, Pianist

***Please prepare for  
worship by  
opening your  
heart,  
lowering your  
voice  
and silencing  
your cell phone.***

# CONFESSION AND FORGIVENESS

P: We have all received the invitation of God's abundant grace. Let us respond to this blessing by confessing our wrongs with honesty and humility so that we may receive God's grace in peace and joy.

*--Silence for Reflection--*

## CONFESSION AND FORGIVENESS

P: You know how fickle we are, O Lord.

**C: We proclaim your presence with us and then we behave in ways which run counter to your word. We get caught up in our own needs and whine about the injustices we feel in our lives. Help us to place our trust in your mercy and your compassionate love.**

## **CONFESSION AND FORGIVENESS**

**C: Forgive us when we stray from your ways and wander into paths of self-pity and self-destruction. Lift us from the deep morass and put us back on track. Give us confidence in your presence and your direction throughout our lives, for we ask these things in Jesus' name. AMEN.**

# **CONFESSION AND FORGIVENESS**

P: Hear the good news: what we do matters, but our salvation is God's doing. God hears our complaints, but also our prayers. God will not forget us. In Christ's name, we are forgiven.

**C: AMEN.**

**GATHERING SONG**    Red Hymnal Book # 593

***DRAWN TO THE LIGHT OF GOD***

*Verse 1.*

**People who walk in darkness have sought  
a light in the heart of the darkest night.  
Just when we thought all would be lost,  
we were drawn to the light of God.**

*Refrain*

**Dawn is in sight! Gone is the night,  
drawn to the light and the morning.  
Glorious and bright, oh, what a sight  
to be drawn to the light of God.**

**GATHERING SONG**    Red Hymnal Book # 593

***DRAWN TO THE LIGHT OF GOD***

*Verse 2.*

**How can we tell a heaven from hell  
if ev'ryone dwells in the dark of night?  
Morning dispels, gently compels,  
and we're drawn to the light of God.**

*Refrain*

**Dawn is in sight! Gone is the night,  
drawn to the light and the morning.  
Glorious and bright, oh, what a sight  
to be drawn to the light of God.**

**GATHERING SONG**    Red Hymnal Book # 593

***DRAWN TO THE LIGHT OF GOD***

*Verse 3.*

**Where is the sun? Oh, there will be none!  
The Lamb is the one who is shining bright,  
bids us to come! Life has begun  
when we're drawn to the light of God.**

*Refrain*

**Dawn is in sight! Gone is the night,  
drawn to the light and the morning.  
Glorious and bright, oh, what a sight  
to be drawn to the light of God.**



# GREETING

A: Come at dawn!

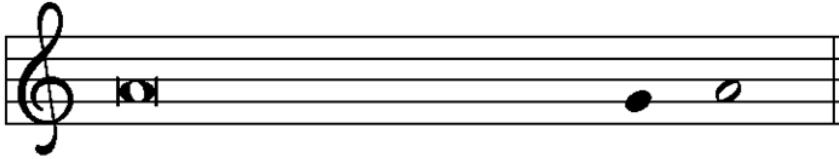
**C: Come at noon!**

A: Come late in the  
day!

**C: Come to the  
vineyard, where the  
last and the first  
harvest God's good  
fruit together. Come!**



# KYRIE



In peace, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

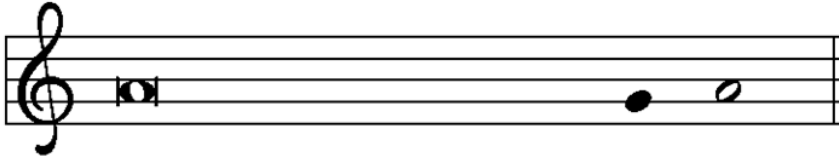


For the peace from a-bove, and for our sal - vation, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

# KYRIE



In peace, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

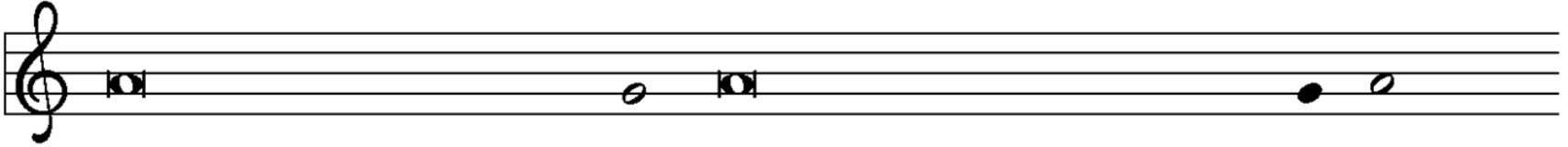


For the peace from a-bove, and for our sal - vation, let us pray to the Lord.



Lord, have mer - cy.

# KYRIE



For the peace of the whole world, for the well-being of the church of God,

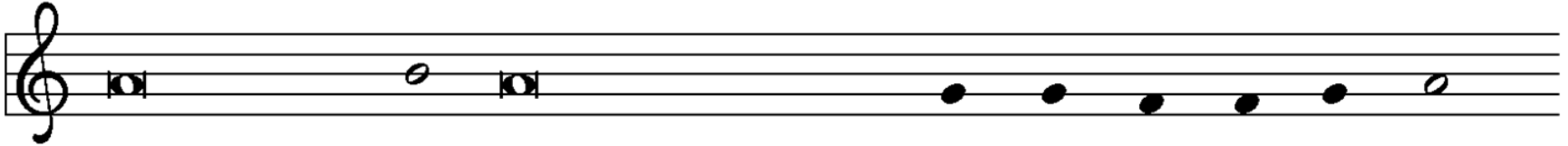


and for the unity of all, let us pray to the Lord.



**Lord, have mer - cy.**

# KYRIE



For this holy house, and for all who offer here their wor-ship and praise,



let us pray to the Lord.

**Lord have mer - cy.**



Help, save, comfort, and de - fend us, gra-cious Lord.

**A - men.**

# HYMN OF PRAISE

*Refrain*

Assisting minister



This is the feast of vic-to-ry for our God. Al-le - lu - ia.

All



1 Wor-thy is Christ, the Lamb who was slain, whose blood set us



free to be peo-ple of God. Pow - er and rich - es and wis - dom and



strength, and hon - or and bless-ing and glo - ry are his.

# HYMN OF PRAISE

*Refrain*



This is the feast of vic-to-ry for our God. Al-le - lu - ia.



2 Sing with all the peo - ple of God and join in the



hymn of all cre - a - tion: Bless - ing and hon - or and glo - ry and



might be to God and the Lamb for - ev - er. A - men.

# HYMN OF PRAISE

*Final refrain*



This is the feast of vic-to-ry for our God, for the Lamb who was slain



has be - gun his reign. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.



## **PRAYER OF THE DAY**

A: Loving and righteous God,

**C: you are far more generous to us, and to all who work in your kingdom, than we desire or deserve. Make us generous to others as you have been to us. We ask this through your Son, Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. AMEN.**

## **FIRST READING:**

### **Jonah 3:10--4:11**

<sup>10</sup>When God saw what [the people of Ninevah did, how they turned from their evil ways, God changed his mind about the calamity that he had said he would bring upon them; and he did not do it. <sup>4:1</sup>But this was very displeasing to Jonah, and he became angry.

## **PRIMERA LECTURA:**

### **Jonás 3:10-4:11**

<sup>10</sup> Dios vio lo que hacía la gente de Nínive y cómo dejaba su mala conducta, y decidió no hacerles el daño que les había anunciado.

**4** A Jonás le cayó muy mal lo que Dios había hecho, y se disgustó mucho.

## **FIRST READING:**

### **Jonah 3:10--4:11**

<sup>2</sup>He prayed to the Lord and said, “O Lord! Is not this what I said while I was still in my own country? That is why I fled to Tarshish at the beginning; for I knew that you are a gracious God and merciful, slow to anger, and abounding in steadfast love, and ready to relent from punishing.

## **PRIMERA LECTURA:**

### **Jonás 3:10-4:11**

<sup>2</sup> Así que oró al Señor, y le dijo:—Mira, Señor, esto es lo que yo decía que iba a pasar cuando aún me encontraba en mi tierra. Por eso quise huir de prisa a Tarsis, pues yo sé que tú eres un Dios tierno y compasivo, que no te enojas fácilmente, y que es tanto tu amor que anuncias un castigo y luego te arrepientes.

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>3</sup>And now, O Lord, please take my life from me, for it is better for me to die than to live.” <sup>4</sup>And the Lord said, “Is it right for you to be angry?”

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>3</sup> Por eso, Señor, te ruego que me quites la vida. Más me vale morir que seguir viviendo. <sup>4</sup> Pero el Señor le contestó: — ¿Te parece bien enojarte así?

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>5</sup>Then Jonah went out of the city and sat down east of the city, and made a booth for himself there. He sat under it in the shade, waiting to see what would become of the city.

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>5</sup>Jonás salió de la ciudad y acampó al oriente de ella; allí hizo una enramada y se sentó a su sombra, esperando a ver lo que le iba a pasar a la ciudad.

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>6</sup>The Lord God appointed a bush, and made it come up over Jonah, to give shade over his head, to save him from his discomfort; so Jonah was very happy about the bush.

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>6</sup> Dios el Señor dispuso entonces que una mata de ricino creciera por encima de Jonás, y que su sombra le cubriera la cabeza para que se sintiera mejor. Jonás estaba muy contento con aquella mata de ricino.

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>7</sup>But when dawn came up the next day, God appointed a worm that attacked the bush, so that it withered.

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>7</sup> Pero, al amanecer del día siguiente, Dios dispuso que un gusano picara el ricino, y éste se secó.

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>8</sup>When the sun rose, God prepared a sultry east wind, and the sun beat down on the head of Jonah so that he was faint and asked that he might die. He said, “It is better for me to die than to live.”

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>8</sup> Cuando el sol salió, Dios dispuso que soplara un viento caliente del este, y como el sol le daba a Jonás directamente en la cabeza, él sintió que se desmayaba, y quería morirse. —Más me vale morir que seguir viviendo —decía.



## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>9</sup>But God said to Jonah, “Is it right for you to be angry about the bush?” And he said, “Yes, angry enough to die.”

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>9</sup> Pero Dios le contestó: —¿Te parece bien enojarte así porque se haya secado la mata de ricino? —¡Claro que me parece bien! — respondió Jonás—. ¡Estoy que me muero de rabia!

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>10</sup>Then the Lord said, “You are concerned about the bush, for which you did not labor and which you did not grow; it came into being in a night and perished in a night.

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>10</sup>Entonces el Señor le dijo: —Tú no sembraste la mata de ricino, ni la hiciste crecer; en una noche nació, y a la otra se murió. Sin embargo le tienes compasión.

## **FIRST READING:**

**Jonah 3:10--4:11**

<sup>11</sup>And should I not be concerned about Nineveh, that great city, in which there are more than a hundred and twenty thousand persons who do not know their right hand from their left, and also many animals?"

**A:** Word of God, Word of Life,

**C:** Thanks be to God!

## **PRIMERA LECTURA:**

**Jonás 3:10-4:11**

<sup>11</sup> Pues con mayor razón debo yo tener compasión de Nínive, esa gran ciudad donde hay más de ciento veinte mil niños inocentes y muchos animales.

## PSALM: 145:1-8

**We will speak the Psalm responsively.**

**Please speak the verses in bold print.**

A: <sup>1</sup>I will exalt you, my God and king, and  
bless your name forever and ever.

**C: <sup>2</sup>Every day will I bless you and praise  
your name forever and ever.**

## PSALM: 145:1-8

**We will speak the Psalm responsively.**

**Please speak the verses in bold print.**

A: <sup>3</sup>Great is the Lord and greatly to be  
praised! There is no end to your greatness.

**C: <sup>4</sup>One generation shall praise your works  
to another and shall declare your power**

## PSALM: 145:1-8

**We will speak the Psalm responsively.**

**Please speak the verses in bold print.**

A: <sup>5</sup>I will speak of the glorious splendor of your majesty and all your marvelous works.

**C: <sup>6</sup>They shall tell of the might of your wondrous acts, and I will recount your greatness.**

## PSALM: 145:1-8

**We will speak the Psalm responsively.**

**Please speak the verses in bold print.**

A: <sup>7</sup>They shall publish the remembrance of your great goodness; they shall sing joyfully of your righteousness.

**C: <sup>8</sup>The Lord is gracious and full of compassion, slow to anger and abounding in steadfast love.**

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>21</sup>For to me, living is Christ and dying is gain. <sup>22</sup>If I am to live in the flesh, that means fruitful labor for me; and I do not know which I prefer.

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>21</sup> Porque para mí, seguir viviendo es Cristo, y morir, una ganancia. <sup>22</sup> Y si al seguir viviendo en este cuerpo, mi trabajo puede producir tanto fruto, entonces no sé qué escoger.



## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>23</sup>I am hard pressed between the two: my desire is to depart and be with Christ, for that is far better; <sup>24</sup>but to remain in the flesh is more necessary for you.

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>23</sup> Me es difícil decidirme por una de las dos cosas: por un lado, quisiera morir para ir a estar con Cristo, pues eso sería mucho mejor para mí; <sup>24</sup> pero, por otro lado, a causa de ustedes es más necesario que siga viviendo.

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>25</sup>Since I am convinced of this, I know that I will remain and continue with all of you for your progress and joy in faith, <sup>26</sup>so that I may share abundantly in your boasting in Christ Jesus when I come to you again.

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>25</sup> Y como estoy convencido de esto, sé que me quedaré todavía con ustedes, para ayudarlos a seguir adelante y a tener más gozo en su fe. <sup>26</sup> Así me tendrán otra vez entre ustedes, y haré que aumente su orgullo en Cristo Jesús.

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>27</sup> Only, live your life in a manner worthy of the gospel of Christ, so that, whether I come and see you or am absent and hear about you, I will know that you are standing firm in one spirit, striving side by side with one mind for the faith of the gospel,

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>27</sup> Solamente esto: procuren que su manera de vivir esté de acuerdo con el evangelio de Cristo. Así, lo mismo si voy a verlos que si no voy, quiero recibir noticias de que ustedes siguen firmes y muy unidos, luchando todos juntos por la fe del evangelio,

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>28</sup>and are in no way intimidated by your opponents. For them this is evidence of their destruction, but of your salvation. And this is God's doing.

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>28</sup> sin dejarse asustar en nada por sus enemigos. Esto es una clara señal de que ellos van a la destrucción, y al mismo tiempo es señal de la salvación de ustedes. Y esto procede de Dios.

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>29</sup>For he has graciously granted you the privilege not only of believing in Christ, but of suffering for him as well—

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>29</sup> Pues por causa de Cristo, ustedes no sólo tienen el privilegio de creer en él, sino también de sufrir por él.

## **SECOND READING**

### **Philippians 1:21-30**

<sup>30</sup>since you are having the same struggle that you saw I had and now hear that I still have.

## **SEGUNDA LECTURA**

### **Filipenses 1:21-30**

<sup>30</sup> Ustedes y yo estamos en la misma lucha. Ya vieron antes cómo luché, y ahora tienen noticias de cómo sigo luchando.

**A:** Word of God, Word of Life,

**C:** **Thanks be to God!**

# GOSPEL ACCLAMATION



P: A reading from the Holy Gospel according to Matthew in the 20<sup>th</sup> chapter.

**C: Glory to you, O Lord!**

## GOSPEL READING:

### Matthew 20:1-16

*Jesus tells a parable about God's generosity, challenging the common assumption that God rewards people according to what they have earned or deserve.*





## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

[Jesus said to the disciples:] <sup>1</sup>“The kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard. <sup>2</sup>After agreeing with the laborers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard.

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

»Sucede con el reino de los cielos como con el dueño de una finca, que salió muy de mañana a contratar trabajadores para su viñedo. <sup>2</sup> Se arregló con ellos para pagarles el salario de un día, y los mandó a trabajar a su viñedo.

## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>3</sup>When he went out about nine o'clock, he saw others standing idle in the marketplace; <sup>4</sup>and he said to them, 'You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right.' So they went.

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>3</sup> Volvió a salir como a las nueve de la mañana, y vio a otros que estaban en la plaza desocupados. <sup>4</sup> Les dijo: "Vayan también ustedes a trabajar a mi viñedo, y les daré lo que sea justo." Y ellos fueron.

## **GOSPEL READING:** **Matthew 20:1-16**

<sup>5</sup>When he went out again about noon and about three o'clock, he did the same. <sup>6</sup>And about five o'clock he went out and found others standing around; and he said to them, 'Why are you standing here idle all day?'

## **EL EVANGELIO** **Mateo 20:1-16**

<sup>5</sup> El dueño salió de nuevo a eso del mediodía, y otra vez a las tres de la tarde, e hizo lo mismo. <sup>6</sup> Alrededor de las cinco de la tarde volvió a la plaza, y encontró en ella a otros que estaban desocupados. Les preguntó: “¿Por qué están ustedes aquí todo el día sin trabajar?”

## **GOSPEL READING:**

**Matthew 20:1-16**

<sup>7</sup>They said to him, 'Because no one has hired us.' He said to them, 'You also go into the vineyard.'

## **EL EVANGELIO**

**Mateo 20:1-16**

<sup>7</sup> Le contestaron: "Porque nadie nos ha contratado." Entonces les dijo: "Vayan también ustedes a trabajar a mi viñedo."

## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>8</sup>When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, ‘Call the laborers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first.’

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>8</sup> »Cuando llegó la noche, el dueño dijo al encargado del trabajo: “Llama a los trabajadores, y págales comenzando por los últimos que entraron y terminando por los que entraron primero.”

## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>9</sup>When those hired about five o'clock came, each of them received the usual daily wage.

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>9</sup> Se presentaron, pues, los que habían entrado a trabajar alrededor de las cinco de la tarde, y cada uno recibió el salario completo de un día.

## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>10</sup>Now when the first came, they thought they would receive more; but each of them also received the usual daily wage.

<sup>11</sup>And when they received it, they grumbled against the landowner,

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>10</sup> Después, cuando les tocó el turno a los que habían entrado primero, pensaron que iban a recibir más; pero cada uno de ellos recibió también el salario de un día. <sup>11</sup> Al cobrarlo, comenzaron a murmurar contra el dueño,

## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>12</sup>saying, ‘These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat.’

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>12</sup> diciendo: “Éstos, que llegaron al final, trabajaron solamente una hora, y usted les ha pagado igual que a nosotros, que hemos aguantado el trabajo y el calor de todo el día.”



## **GOSPEL READING:**

### **Matthew 20:1-16**

<sup>13</sup>But he replied to one of them, 'Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? <sup>14</sup>Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you.

## **EL EVANGELIO**

### **Mateo 20:1-16**

<sup>13</sup> Pero el dueño contestó a uno de ellos: "Amigo, no te estoy haciendo ninguna injusticia. ¿Acaso no te arreglaste conmigo por el salario de un día? <sup>14</sup> Pues toma tu paga y vete. Si yo quiero darle a éste que entró a trabajar al final lo mismo que te doy a ti,

**GOSPEL READING:**  
**Matthew 20:1-16**

<sup>15</sup>Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?’ <sup>16</sup>So the last will be first, and the first will be last.”

**P:** The Gospel of the Lord,

**C: Praise to you, O Christ!**

**EL EVANGELIO**  
**Mateo 20:1-16**

<sup>15</sup> es porque tengo el derecho de hacer lo que quiera con mi dinero. ¿O es que te da envidia que yo sea bondadoso?”<sup>16</sup> »De modo que los que ahora son los últimos, serán los primeros; y los que ahora son los primeros, serán los últimos.

# The Sermon

*“Whose Vineyard Is It Anyway?”*

**Pastor Mike Millum**



**HYMN OF THE DAY**      Red Hymnal Book # 592

***JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA***

**Verse 1.**

**Just as I am, without one plea,  
but that thy blood was shed for me,  
and that thou bidd'st me come to thee,  
O Lamb of God, I come, I come.**

**HYMN OF THE DAY**      Red Hymnal Book # 592

***JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA***

**Verse 2.**

**Just as I am, though tossed about  
with many a conflict, many a doubt,  
fightings and fears within, without,  
O Lamb of God, I come, I come.**

**HYMN OF THE DAY**      Red Hymnal Book # 592

***JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA***

**Verse 3.**

**Just as I am, thou wilt receive,  
wilt welcome, pardon, cleanse, relieve;  
because thy promise I believe,  
O Lamb of God, I come, I come,**

**HYMN OF THE DAY**      Red Hymnal Book # 592

***JUST AS I AM, WITHOUT ONE PLEA***

**Verse 4.**

**Just as I am; thy love unknown  
has broken ev'ry barrier down;  
now to be thine, yea, thine alone,  
O Lamb of God, I come, I come.**

Text: Charlotte Elliott, 1789-1871

## **APOSTLES' CREED**

**I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the virgin Mary.**

## **EL Credo de los Apóstoles**

**Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra.**

**Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo; nació de Santa María Virgen;**



## **APOSTLES' CREED**

**He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell.\***

**On the third day he rose again. He ascended into heaven,**

## **EL CREDO DE LOS APÓSTOLES**

**padeció bajo el poder de Poncio Pilato; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos;**

**al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos**

## **APOSTLES' CREED**

**and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints,**

## **EL Credo DE LOS APÓSTOLES**

**y está a la diestra de Dios Padre; desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos**

## **APOSTLES' CREED**

**the forgiveness of  
sins, the  
resurrection of the  
body, and the life  
everlasting. AMEN.**

## **EL Credo DE LOS APÓSTOLES**

**en el perdón de los  
pecados la  
resurrección de los  
muertos y la vida  
eterna. AMEN.**



PRAYERS  
*of the*  
CHURCH

*After each petition of the  
prayer:*

**A:** In your abundant  
grace.

**C:** Hear and answer  
our prayers.

# SHARING OF THE PEACE COMPARTIENDO LA PAZ

*A time to greet each other with God's peace.*



**P:** The peace of Christ be with you always.

**C:** And also with you.

# WE GATHER THE OFFERING

Your offering contribution enables us to support and continue the many ministries of Amazing Grace.  
Thank you for your offering of worship.

You can also give your offering digitally through  
Zelle: [digital\\_giving@tisgrace.org](mailto:digital_giving@tisgrace.org)

**SPECIAL MUSIC**

***TURN YOUR EYES***

*BY: NATALIE GRANT*

**SOLO BY: ROBIN CLAVIJO**

# OFFERING PRAYER

A: God of abundance,

**C: receive these gifts with thanks from your people, we pray. May they and we help your love and grace flow as freely and and abundantly as it has to all of us. Amen.**

# THE GREAT THANKSGIVING

P: The Lord be with you.

**C: And also with you.**

P: Lift up your hearts.

**C: We lift them to the Lord.**

P: Let us give thanks to the Lord our God.

**C: It is right to give our thanks and praise.**



# THE GREAT THANKSGIVING

P: It is our duty and our joy, always to give you thanks and praise, O Lord God, for you are the creator of heaven and earth. You have declare all people are your cherished children, and you give your love and mercy to all without partiality to any who claim to be favored by you (Jonah 3:9-11). Therefore, we praise you, joining our voices with choirs of angels with prophets, and apostles, and with all the faithful of every time and place who forever sing to the glory of your name:

# HOLY, HOLY, HOLY



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, Lord God of pow'r and might,



heav'n and earth are full of your glo - ry.



Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes



in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

# THE GREAT THANKSGIVING

P: Holy are you, and blessed is your Son, Jesus Christ our Lord. We praise the generosity of God's grace in Christ, that he was willing to give his life for all, so that whether we come to him early or late or at the last possible hour, we can receive the same gift of mercy and grace. (Matthew 20:11-15).

# EUCCHARIST

P: In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: “Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.”

P: Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: “This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.”

## **EUCHARIST PRAYER**

**P:** Remembering your gracious acts in Jesus Christ, we take from your creation this bread and this wine and joyfully celebrate his dying and rising, as we await the day of his coming. With thanksgiving, we offer our very selves to you to be a living and holy sacrifice, dedicated to your service. Great is the mystery of faith:

**C: Christ has died, Christ is risen, Christ will come again.**

## **EUCCHARIST PRAYER**

**P:** The Lord is great and greatly to be praised, slow to anger and abounding in steadfast love for all”  
(Psalm 105:3, 8).

**P:** We give you thanks, that in the vineyard of your kingdom you have produced the wine of this sacred meal, which represents the abundance of your generosity of your grace, through Jesus Christ our Lord.

**C: AMEN.**

## **THE LORD'S PRAYER**

**A:** In the language of your heart, let us pray the prayer that Jesus taught us:

**C:** Our father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven.

## **PADRE NUESTRO**

**A:** En el idioma de tu corazón, rezamos la oración que Jesús nos enseñó:

**C:** Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga a nos tu reino; hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo;

## **THE LORD'S PRAYER**

**C: Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.**

## **PADRE NUESTRO**

**C: El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy; y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación; mas líbranos del mal.**



## **THE LORD'S PRAYER**

**C: For thine is the  
kingdom, and the  
power, and the glory,  
forever and ever.  
Amen.**

## **PADRE NUESTRO**

**C: Porque tuyo es el  
reino, el poder y la  
gloria, por los siglos  
de los siglos.  
Amén.**

# LAMB OF GOD



Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on



us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have



mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the



sin of the world; grant us peace, grant us peace.

# INVITATION TO COMMUNION



P: This is the Bread of Life, and the wine of God's infinite grace. You are all invited into the vineyard for this celebration. Come early, come late. But come, and receive, you are welcome!

# THE MEAL



P: For those tuning in online to the service this morning, take your Bread or Wafer: “This is the Body of Christ Given For You. Take and Eat.” Now take your juice or wine: “This is the Blood of Christ Shed for You. Take and Drink”.



P: The Body and Blood of our Lord Jesus Christ strengthen you and keep you in his Grace.

**C: AMEN.**

## **POST COMMUNION PRAYER**

**P: Lord of the vineyard,**

**C: the eyes of all look to You in hope; and You give them what they need. You open Your hand and satisfy the hunger and thirst of every living thing. We thank you for extending the invitation for us to join you in the vineyard, and for feeding us with the**

## **POST COMMUNION PRAYER**

**with the body and blood of your Son,  
which has nourished us so that we may  
become fruitful laborers in your kingdom,  
for you alone are God, the Source and  
Sustainer of life. In Jesus' name, Amen.**

## **BLESSING AND SENDING**

**P:** Go out in the strength of God's gracious gifts. Live lives worthy of the gospel of Christ. Stand firm in one spirit. Strive with one mind for the faith of the gospel.

**P:** And may the power and the presence of God go with you. May the Call of Christ lead you into fruitful labor. And may the Holy Spirit fill you with the joy of grace.

**C: AMEN.**



**SENDING SONG** Red Hymnal Book # 538

***THE LORD NOW SENDS US FORTH***

***ENVIADO AYOY DE DIOS***

**The Lord now  
sends us forth  
with hands to serve  
and give, to make of  
all the earth a better  
place to live.**

**Enviado soy de Dios,  
mi mano lista está  
para construir con él  
un mundo fraternal.**

***Repitalo***

***REPEAT***

**SENDING SONG** Red Hymnal Book # 538

***THE LORD NOW SENDS US FORTH***

***ENVIADO A OY DE DIOS***

The angels are not sent  
into our world of pain to  
do what we were meant  
to do in Jesus' name;  
that falls to you and me  
and all who are made  
free. Help us, O Lord,  
we pray, to do your  
will today.

***REPEAT***

Los ángeles no son  
enviados a cambiar  
un mundo de dolor  
por un mundo mejor;  
me ha tocado a mí  
hacerlo realidad.  
Ayúdame, Señor,  
a hacer tu voluntad.

***Repitalo***

# DISMISSAL

A: Go in peace. Share God's love!

**C: Thanks be to God!**

